



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: mars 2010

Programme n°1230

Durée: 5'08"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LES FEMMES NÉPALAISES QUI TRAVAILLENT À L'ÉTRANGER

VIDEO

DES FEMMES SONNENT DES
CLOCHES ET PRIENT DANS UN
TEMPLE

BIJAYA MARCHE DANS UN
TEMPLE

BIJAYA RAI SHRESHTA À
L'ÉCRAN

AUDIO

SON INTER: DES CLOCHES SONNENT

NARRATION:

§1. Le Temple de Pindeswar au sud-est du Népal. Des femmes prient le dieu hindou Shiva pour qu'il protège ceux qui subviennent aux besoins de leurs familles. Traditionnellement, ces personnes ont toujours été les maris dont un grand nombre travaillent à l'étranger et envoient de l'argent à leur épouse chez elles. Mais ceci est en train de changer. (18")

§2. Bijaya Rai Shreshta a elle aussi travaillé une fois à l'étranger et c'est ELLE qui subvient maintenant aux besoins de sa famille. (6")

BIJAYA RAI SHRESHTA (en anglais):

« Je ne pense pas que je serais devenue la salariée principale sans le travail à l'étranger. »
(4")

BIJAYA ET DES ÉCOLIERS DANS
UN COULOIR D'ÉCOLE

NARRATION:

§3. Bijaya enseignait autrefois dans une école népalaise mais elle a passé deux ans comme ouvrière émigrée au Japon. Les revenus qu'elle y a gagnés l'ont aidé à réaliser un souhait de longue date. (10")

PHOTOS DES DEUX FILS DE
BIJAYA

BIJAYA RAI SHRESHTA (en anglais):

« Je pense que j'ai réalisé mon rêve quand j'ai pu envoyer mes fils dans une école secondaire anglaise. » (4")

DES NÉPALAISES À L'AÉROPORT
/
GROS PLAN DE MAINS QUI
PRENNENT DE L'ARGENT

NARRATION:

§4. Comme les autres 420.000 népalaises qui travaillent à l'étranger en ce moment, Bijaya a envoyé de l'argent chez elle en contribuant énormément aux finances de la famille. (10")

BIJAYA DÉJEUNE AVEC SA
BELLE-MÈRE ET SON FILS

§5. Il y avait aussi un autre avantage pour Bijaya, celui de son nouveau statut avec sa belle-famille. Autrefois confinée à la cuisine, elle est devenue une invitée privilégiée. (9")

BIJAYA RAI SHRESHTA À
L'ÉCRAN

BIJAYA RAI SHRESHTA (en anglais):

« Ma belle-mère dit toujours qu'elle est fière de moi et que je suis même sa belle-fille favorite! » (5")

UNE JEEP TRAVERSE UN LIT DE
RIVIÈRE LE LONG D'UN PONT

NARRATION:

§6. Bijaya a été l'une de celles qui ont eu de la chance. Son éducation lui a permis d'éviter l'exploitation dont trop d'ouvrières émigrées népalaises finissent par devenir victimes. (9")

SHARU JOSH À L'ÉCRAN

SHARU JOSH (en anglais):

« *Près de 58% de ces femmes sont analphabètes et n'ont pas de sources d'informations correctes et fiables.* » (5.5")

SHARU JOSH TRAVAILLE DANS
SON BUREAU DE L'UNIFEM

NARRATION:

§7. Sharu Josh travaille à l'UNIFEM, le Fonds des Nations Unies pour la femme, au Népal. Grâce au soutien de l'UNIFEM, Bijaya et d'autres anciennes femmes émigrées qui sont rentrées chez elles ont créé Pourakhi, une organisation pour la promotion d'une migration sûre et équitable pour *toutes* les femmes. (17")

USHA RAI TISSE CHEZ ELLE
AVEC SON FILS ET SA FILLE

§8. Des femmes comme Usha Rai. (3")

§9. Usha est une pauvre villageoise analphabète. À 42 ans, elle vivait dans une chambre avec ses deux enfants adolescents en attendant l'argent que son mari devait lui envoyer du Koweït. (11")

USHA RAI À L'ÉCRAN

USHA RAI (en népalais):

« *Il n'a jamais rien envoyé.* » (2")

PRISE DE VUE AÉRIENNE
D'HÉLICOPTÈRE DE L'HORIZON
DE L'ÉMIRAT ARABES UNIS

NARRATION:

§10. Désespérée et attirée par des promesses de compensation monétaire, elle est partie chercher du travail dans le Golfe en 2008. Mais pour financer son voyage, Usha a dû emprunter la somme colossale de près de mille dollars américains – ce qui représente plus de 300 pour cent d'un salaire annuel moyen. Elle a dû mettre

USHA DÉSHERBE SON TERRAIN

en collatéral la seule chose qu'elle possédait – son terrain. Puis, une fois dans le Golfe, les salaires promis de femme de ménage lui ont à peine suffi pour vivre. (30")

USHA RAI (en népalais):

USHA RAI À L'ÉCRAN

« Je ne savais pas si je devais manger avec cet argent, ou si je devais payer les frais scolaires de mes enfants, ou si encore je devais rembourser mes dettes. J'étais folle d'angoisse. » (7")

NARRATION:

USHA RAI FAIT LA CUISINE ET
PART DE CHEZ ELLE

§11. Après onze mois, la compagnie où Usha travaillait a fermé et elle a dû rentrer au Népal. Elle est maintenant au chômage et accablée de dettes. De plus, elle ne peut pas racheter son terrain. Son fils Rajev se demande si elle pourra un jour payer ses frais scolaires. (17")

RAJEV EST ASSIS PAR TERRE
AVEC SES LIVRES SCOLAIRES

USHA RAI (en népalais):

USHA TISSE PENDANT QUE SON
FILS ÉTUDIE

« Je ne sais pas quoi faire. Je suis obligée de dire que j'y arriverai afin de nous donner un peu d'espoir. Mais je ne sais vraiment pas comment je vais arriver à payer son éducation. » (7.5")

NARRATION:

SHARU JOSH ET BIJAYA RAI
SHRESHA EN RÉUNION

§12. Afin d'éviter que les ouvrières émigrées comme Usha ne soient exploitées, Pourakhi, l'UNIFEM et autres organisations de ce genre ont fait pression sur le gouvernement pendant plusieurs années. Et finalement, en 2007, leurs efforts ont abouti lorsque le gouvernement du Népal a introduit une nouvelle proposition de loi

DES FEMMES DANS LA RUE

innovatrice sur l'Embauche à l'étranger qui protège spécifiquement les droits économiques et sociaux des femmes qui travaillent à l'étranger. (26")

SHARU JOSH À L'ÉCRAN

SHARU JOSH (en anglais):

« Ces femmes ont prouvé d'elles-mêmes qu'elles renforcent et qu'elles contribuent à l'économie des foyers aussi bien qu'à l'économie nationale. Leur protection légale et la mise en œuvre de cette Loi sont donc une priorité. » (13")

DES FEMMES EN PUBLIC

NARRATION:

§13. La Loi stipule que les femmes qui ont perdu leur emploi à l'étranger peuvent désormais être indemnisées jusqu'à 40% du prix initial de leur voyage, et Usha essaie maintenant de revendiquer son dédommagement. (11.5")

USHA MET UNE ÉCHARPE BLEUE

SHARU JOSH À L'ÉCRAN / BIJAYA
VA RENDRE VISITE À USHA CHEZ
ELLE

SHARU JOSH (en anglais):

« Il y a encore tellement de difficultés. Si nous arrivons à les résoudre, les femmes en profiteront d'autant plus. » (4")

NARRATION:

LOGO DE L'ONU

§14. Ce reportage a été préparé par Gill Fickling pour les Nations Unies. (4")